The Facts About Antibiotics

الحقائق المتعلقة بالمضادات الحيوية

New information about antibiotics, antibiotic resistance and colds and flu

FACT: Antibiotics don't work for all infections

Antibiotics only work on bacteria, not viruses like those that cause colds and flu. Taking an antibiotic you do not need will not make you feel better or recover faster. When you start to feel better it is usually because your immune system is doing the work to beat your infection.

FACT: The bacteria become resistant to antibiotics, not your body

Antibiotic resistance happens when bacteria change to protect themselves from an antibiotic. The more antibiotics are overused or taken incorrectly, the more chances bacteria have to change and become resistant to the medicines. This makes bacterial infections much harder to treat for you, your family and the community. Resistant bacteria can also pass their genes to other bacteria, forming a new antibiotic-resistant 'strain' of bacteria.

FACT: Antibiotic resistance is a real threat in our community now

Antibiotic resistance is not a future problem we can deal with later. It is already affecting people in Australia.

معلومات جديدة عن المضادات الحيوية، ومقاومة المضادات الحيوية، ونزلات البرد والإنفلونزا

حقيقة: المضادات الحيوية لا تفيد لكل أنواع العدوى

تفيد المضادات الحيوية في مكافحة البكتيريا وليس الفيروسات، كتلك التي تسبّب نزلات البرد والإنفلونزا. إن أخذ مضاد حيوي لا تكون بحاجة إليه لن يحسّن حالتك ولن يعجّل بتعافيك. عندما تبدأ بالشعور بتحسّن فإن ذلك يكون عادة نتيجة قيام جهاز المناعة لديك بعمله في مكافحة العدوى التي أصابتك.

حقيقة: البكتيريا، وليس جسمك، هي التي تصبح مقاومة للمضادات الحيوية

تحدث مقاومة المضادات الحيوية عندما تتغيّر البكتيريا لحماية نفسها من مضاد حيوي ما. وكلّما ازداد استعمال المضادات الحيوية بإفراط أو أخذها بطريقة غير صحيحة ازدادت إمكانية تغيير البكتيريا وجعلها مقاوِمة للأدوية. وهذا يجعل الإصابة بأنواع العدوى البكتيرية أصعب للعلاج في حالتك أنت وحالة عائلتك ومجتمعك. كما أن البكتيريا المكتسِبة للمقاومة يمكن أن تنقل جيناتها إلى بكتيريا أخرى مشكّلة بذلك "سلالة" بكتيريا جديدة مقاوِمة للمضادات الحيوية.

حقيقة: مقاومة المضادات الحيوية تهديد حقيقي في مجتمعنا اليوم

إن مقاومة المضادات الحيوية ليست مشكلة مستقبلية يمكننا أن نعالجها في وقت لاحق. فهي تؤثر فعلاً على الناس في أستراليا اليوم.

FACT: Green nasal discharge does not mean you need antibiotics

Coloured mucous or phlegm is not always a sign of a bacterial infection. Neither are other symptoms including cough, sore throat, earaches and fever. Some people with these symptoms will need antibiotics, but most people will get better without antibiotics.

FACT: Sharing antibiotics and using leftovers can increase antibiotic resistance

Sharing antibiotics with another person or keeping leftovers for another illness can encourage bacteria to develop antibiotic resistance. These bacteria can spread to you, your family and the community.

FACT: Antibiotic resistance can have personal consequences for you, your family and the community

If you catch an antibiotic-resistant infection, you will have the infection for longer, you may be more likely to have complications from the infection and you could remain infectious for longer and pass your infection to other people.

Read more about antibiotics

For more information in your language, visit nps.org.au/antibiotics-cald

حقيقة: المخاط الأخضر لا يعني أنك بحاجة إلى المضادات الحيوية

المخاط الأخضر أو البلغم ليس دائماً إشارة إلى وجود عدوى بكتيريّة. وكذلك الأمر بالنسبة للسعال وألم الحنجرة وأوجاع الأذن والحمّى. بعض الناس الذين لديهم هذه الأعراض سيحتاجون إلى مضادات حيوية، لكن معظم الناس ستتحسّن حالتهم بدون مضادات حيوية.

حقيقة: مشاركة المضادات الحيوية واستخدام ما يتبقّى منها في وقت لاحق مكن أن يزيدا من مقاومة المضادات الحيوية

إن مشاركة المضادات الحيوية مع شخص آخر أو الاحتفاظ بما يتبقّى من مضادات حيوية لاستخدامها لمرض آخر يمكن أن يشجّع البكتيريا على اكتساب المقاومة. ويمكن أن تنتقل هذه البكتيريا إليك وإلى عائلتك ومجتمعك.

حقيقة: مكن أن تؤدي مقاومة المضادات الحيوية إلى مضاعفات شخصية لك ولعائلتك ومجتمعك

إذا أصابتك عدوى ببكتيريا مكتسِبة للمقاومة فستظل هذه العدوى لديك لفترة أطول ويُحتمل أكثر أن تصاب بمضاعفات من العدوى ويمكن أن تظل مُعدِياً لفترة أطول وأن تنقل العدوى إلى سواك.

اقرأ المزيد عن المضادات الحيوية

للمزيد من المعلومات بلغتك، تفقّد الموقع nps.org.au/antibiotics-cald

© 2016 NPS MedicineWise. Published February 2016. ABN 61 082 034 393 Level 7/418A Elizabeth St, Surry Hills NSW 2010. Independent. Not-for-profit. Evidence based. Developed with funding from the Australian Government

Department of Health. The information provided is not medical advice. Do not use it to treat or diagnose your own or another person's medical condition and never ignore medical advice or delay seeking it because of something herein. Medicines information changes, and may not be accurate when you access it. To the fullest extent permitted by law, NPS MedicineWise disclaims all liability (including without limitation for negligence) for any loss, damage, or injury resulting from reliance on, or use of this information. Any references to brands should not be taken as an endorsement by NPS MedicineWise.



ليست للربح، مرتكزة على الأدلّة. تم إعدادها بتمويل من دائرة الصحة في الحكومة الأسترالية. المعلومات ليست مشورة طبية. لا تستخدمها لمعالجة أو تشخيص حالتك أو حالة شخص آخر الطبية ولا تتجاهل المشورة الطبية أو تؤخر الحصول عليها بسبب أي شيء تضمه هذه المعلومات. إن المعلومات الخاصة بالأدوية تتغيّر وقد لا تكون دقيقة عندما تطّع عليها. إن NPS MedicineWise تتبزأ من كل التبعات بالحد الأقصى الذي يبيحه القانون (بما في ذلك نتيجة الإهمال بدون حصر) عن أية خسارة أو أضرار أو إصابة تنجم عن الاعتماد على هذه المعلومات أو استخدامها. ويجب عدم اعتبار الإشارة إلى أية ماركات تجارية كتأييد لها من جانب NPS MedicineWise.



